

## **ЗАКОН**

### **О ПОТВРЂИВАЊУ АНЕКСА БР. 2 СПОРАЗУМА О ЕКОНОМСКОЈ И ТЕХНИЧКОЈ САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ИНФРАСТРУКТУРЕ ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ НАРОДНЕ РЕПУБЛИКЕ КИНЕ**

#### **Члан 1.**

Потврђује се Анекс бр. 2 Споразума о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине, сачињен у Пекингу, 26. августа 2013. године, у оригиналу на српском, кинеском и енглеском језику.

#### **Члан 2.**

Текст Анекса бр. 2 Споразума о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине у оригиналу на српском језику гласи:

**Анекс бр. 2**  
**СПОРАЗУМА О ЕКОНОМСКОЈ И ТЕХНИЧКОЈ САРАДЊИ**  
**У ОБЛАСТИ ИНФРАСТРУКТУРЕ**  
**ИЗМЕЂУ**  
**ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ НАРОДНЕ РЕПУБЛИКЕ КИНЕ**

Влада Републике Србије и Влада Народне Републике Кине (у даљем тексту: Стране) закључиле су Споразум о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине, дана 20. августа 2009. године у Пекингу (у даљем тексту: Споразум)

Кроз пријатељске консултације, Стране су се споразумеле да закључе Анекс бр. 2 којим се врше измене Споразума:

**Члан 1.**

У Споразуму о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине, чл. 3, 5. и 6. мењају се и гласе:

„Члан 3.

За праћење и спровођење Споразума одређују се министарство надлежно за послове економских односа са иностранством Републике Србије и Министарство трговине Народне Републике Кине.

Члан 5.

Предлози и понуде поднети од стране надлежних државних органа, институција и/или компанија одговорних за спровођење програма и пројеката и посебних уговора наведених у члану 4. Споразума, процењиваће се са становишта конкурентности на међународном тржишту, посебно у смислу цена, услова плаћања, услова извршења и испоруке, као и нивоа и квалитета опреме и услуга, а о чему ће се закључивати уговори.

Надлежна кинеска привредна удружења могу предлагати квалификоване извођаче радова за учешће у пројектима наведеним у члану 4. Споразума. Листу препоручених извођача радова за сваки појединачни пројекат једна Страна доставља Страни у којој се пројекат изводи.

Споразуми, уговори, програми и пројекти сачињени у складу са чланом 4. Споразума на територији Републике Србије не подлежу обавези расписивања јавног надметања за обављање послова инвестиционих радова и испоруку роба и услуга, осим ако није другачије одређено у комерцијалном уговору из става 4. овог члана.

Избор најповољнијег подизвођача и испоручиоца добара и услуга, са седиштем у земљи у којој се изводи инфраструктурни пројекат врши се у складу са процедуром утврђеном у комерцијалном уговору о извођењу пројекта.

Члан 6.

Стране ће пружити једна другој сву непоходну помоћ за обезбеђивање уласка, боравка и одласка из земље особља акредитованог за обављање активности у оквиру Споразума, а у складу са националним законодавством.

На увоз и промет добара и услуга за спровођење пројеката саобраћајне инфраструктуре за извршење споразума, уговора, програма и пројеката сачињених у складу са чланом 4. Споразума, на територији Републике Србије не плаћа се царина и порез на додату вредности (ПДВ) а у вези са извршењем тих споразума, уговора, програма и пројеката од стране извођача радова. ”

**Члан 2.**

Све остале одредбе Споразума остају непромењене.

**Члан 3.**

Овај Анекс бр. 2 Споразума о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине ступа на снагу даном пријема последњег обавештења којим Стране обавештавају једна другу да су испуњене све унутрашње процедуре неопходне за ступање на снагу.

Сачињено у Пекингу, дана 26. августа 2013. године, у два оригинална примерка на српском, кинеском и енглеском језику, при чему су сви текстови једнако веродостојни. У случају разлике у тумачењу, меродаван је текст на енглеском језику.

**За Владу  
Републике Србије**

**Иван Мркић**

**За Владу  
Народне Републике Кине**

**Гао Хученг**

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије-Међународни уговори”.

## **О Б Р А З Л О Ж Е Њ Е**

### **I. УСТАВНИ ОСНОВ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА**

Уставни основ за доношење овог закона садржан је у одредби члана 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, према којем Народна скупштина потврђује међународне уговоре кад је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

### **II. РАЗЛОЗИ ЗБОГ КОЈИХ СЕ ПРЕДЛАЖЕ ПОТВРЂИВАЊЕ МЕЂУНАРОДНОГ УГОВОРА**

Споразум о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине потписан је у Пекингу 20. августа 2009. године (у даљем тексту: Споразум). Споразум је ступио на снагу 23. јуна 2010. године.

На основу овог споразума до сада се успешно спроводе три кредитна аранжмана посредством кинеске Export-Import банке као овлашћене државне институције НР Кине, и то: Пројекат изградње моста Земун-Борча са припадајућим саобраћајницама, Пројекат набавке скенера за потребе Управе царина Републике Србије и Прва фаза пакет пројекта „Термоелектрана Костолац-Б пројекти”.

Анекс бр. 1 Споразума о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине (у даљем тексту: Анекс бр. 1) потписан је у Београду 8. маја 2012. године. Анекс бр. 1 се примењује на основу клаузуле о привременој примени од дана његовог потписивања, а на снагу је ступио 26. августа 2013. године.

У међувремену, након потписивања Анекса бр. 1, јавила се потреба за додатним изменама Споразума о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине, како са становишта надлежности за спровођење Споразума, тако и са становишта реализације предмета Споразума – остваривања сарадње у области инфраструктуре.

На предлог кинеске стране, уместо измена Анекса бр. 1 Споразума, усаглашен је Анекс бр. 2.

Анекс бр. 2 Споразума о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине (у даљем тексту: Анекс бр. 2), потписан је у Пекингу, 26. августа 2013. године. У име Владе Републике Србије Анекс бр. 2 је потписао Иван Мркић, министар спољних послова, а у име Владе Народне Републике Кине, Гао Хученг, министар трговине.

Анексом бр. 2 извршене су неопходне измене чл. 3, 5. и 6. Споразума.

У складу са Законом о министарствима („Службени гласник РС”, бр. 72/12 и 76/13), којим су образована садашња министарства и утврђен њихов делокруг, у члану 3. Споразума уместо Министарства економије и регионалног развоја за праћење и спровођење Споразума одређено је министарство надлежно за послове економских односа са иностранством Републике Србије.

Одредбе члана 3. Споразума, произашле из Анекса бр. 1 о надлежности Министарства финансија и Града Београда за спровођење Споразума у делу који се односи на изградњу моста Земун - Борча са припадајућим саобраћајницама се бришу, јер би навођење појединачног министарства по

сваком пројекту непотребно оптеретило текст Споразума, при чему по сваком пројекту сарадње Влада образује посебну радну групу за извршење пројекта.

Анексом бр. 2, у члан 5. Споразума унета су три нова става, којима се предвиђају посебна правила за избор иностраног извођача радова и домаћих подизвођача и испоручилаца добара и услуга.

Наведеним допунама члана 5. регулисано је и изузеће од обавезе расписивања јавног надметања за обављање послова инвестиционих радова и испоруку роба и услуга за пројекте на територији Републике Србије, који се реализују у оквиру Споразума о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине.

Кроз измене члана 6. Споразума, Анексом бр. 2 обезбеђено је да се сви пројекти саобраћајне инфраструктуре реализују под истим условима, тј. без плаћања царине и ПДВ.

### **III. ОБЈАШЊЕЊЕ ОСНОВНИХ ПРАВНИХ ИНСТИТУТА И ПОЈЕДИНАЧНИХ РЕШЕЊА ЗАКОНА**

Одредбом члана 1. Предлога закона предвиђа се потврђивање Анекса бр. 2 Споразума о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине, сачињеног у Пекингу, 26. августа 2013. године, у оригиналу на српском, кинеском и енглеском језику.

У члану 2. Предлога закона садржан је текст Анекса бр. 2 Споразума о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине, у оригиналу на српском језику.

Члан 3. Предлога закона уређује ступање на снагу овог закона и то тако да закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.

### **IV. СТВАРАЊЕ ФИНАНСИЈСКИХ ОБАВЕЗА У ИЗВРШАВАЊУ МЕЂУНАРОДНОГ УГОВОРА И ПРОЦЕНА ИЗНОСА ФИНАНСИЈСКИХ СРЕДСТАВА ЗА ЊЕГОВО ИЗВРШАВАЊЕ**

Извршавањем Анекса бр. 2 Споразума о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине, не стварају се финансијске обавезе за Републику Србију, стога за његово спровођење није потребно обезбедити додатна средства у буџету Републике Србије.

### **V. РАЗЛОЗИ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА ПО ХИТНОМ ПОСТУПКУ**

Доношење овог закона по хитном поступку предлаже се у складу са чланом 167. Пословника Народне скупштине („Службени гласник РС”, број 20/12 – пречишћен текст), имајући у виду да је Влада као приоритет у 2013. години утврдила реализацију три велика инфраструктурна пројекта у оквиру механизма сарадње НР Кина - земље Централно-источне Европе и о томе обавестила Владу Народне Републике Кине. За пројекте деоница на аутопутевима Е-763 и Е-761 и Другу фазу пакет пројекта „Термоелектрана Костолац-Б пројекти” поднете су кредитне апликације за „повлашћене купце” код кинеске Export-Import банке и предвиђено задужење у буџету Републике Србије за 2013. годину.

По пројекту изградње деонице Обреновац-Љиг аутопута Е-763 закључен је Уговор о изградњи и потписан Уговор о зајму за кредит за повлашћеног купца

између Републике Србије и кинеске Export - Import банке. Како би се обезбедила што скорија и несметана реализација пројекта, неопходно је да претходно ступи на снагу Анекс бр. 2 Споразума о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине.

Ступање на снагу Анекса бр. 2 предуслов је и за закључивање Уговора о реализацији друге фазе пакет пројекта „Термоелектрана Костолац-Б пројекти“, за који су комерцијални преговори завршени и усаглашен текст Уговора.